



PETR NIKL

kurátor MVS 2003 / Curator 2003

Ivana Lomová

kurátor MVS 2002 / Curator 2002

Tomáš Císařovský

kurátor MVS 2001 / Curator 2001

Libor Lípa

kurátor MVS 2000 / Curator 2000

Martina Riedlbauchová

kurátor MVS 1999 / Curator 1999

Petr Jareš

kurátor MVS 1998 / Curator 1998

Čestmír Suška

kurátor MVS 1997 / Curator 1997

Jaroslav Róna

kurátor MVS 1996 / Curator 1996

Stefan Milkov

kurátor MVS 1995 / Curator 1995

Nikos Armutidis

kurátor MVS 1994 / Curator 1994

Vít Novotný

host produkce / Production guest

Jana Doubková

technický asistent / Technical assistant

Vážené dámy a pánové, přátelé Mikulovského výtvarného sympozia, dovoluji vám pozdravit jménem svým i jménem Ministerstva kultury České republiky, které tento jubilejní 10. ročník Mikulovského výtvarného sympozia finančně podpořilo v rámci svého grantového řízení, stejně jako několik předcházejících ročníků.

Původní řecký význam slova symposium, sympozion, znamenal bohatou hostinu, ba dokonce pitku, ale také vzájemný dialog. V tomto smyslu si trávím vyslovit domněnku, že také zde v Mikulově, v městě s tradiční moravskou pohostinností, kde se pěstuje vinná réva a stáčí znamenité víno a kde se u příležitosti letošní dílny sešla skupina významných a sympatických autorů, se podařilo v běžném i přeneseném významu naplnit obojí. V době, kdy rtuť teploměru přes den dobývala třicítku, dávali výtvarníci přednost ateliérovému prostředí v mikulovském zámku, kde v tvůrčím dialogu realizovali své umělecké představy.

Později se tento dialog zcela logicky přesouval do prostředí místních vinných sklípků, které přinášely novou tvůrčí inspiraci do dalšího dne. Osobně bych si přál, aby spolupráce mezi Mikulovským výtvarným sympoziem a Ministerstvem kultury pokračovala i nadále, při realizaci jejich dalších ročníků, neboť jsem přesvědčen o jeho významu a smyslnosti.

Pavel Dostál
ministr kultury České republiky

Mikulovské výtvarné sympozium "dílna" 2003 – příspěvek k životu v zámku a podzámčí
V neustálém běhu méně či více významných pracovních událostí v oblasti veřejné správy Jihomoravského kraje jsem s radostí i očekáváním přijal pozvánku na slavnostní vernisáž jubilejního 10. ročníku Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" 2003.

Dobře připravená akce pořádaná městem Mikulov spolu s Regionálním muzeem v Mikulově, za spolupráce společnosti Avedon s. r. o. Mikulov, byla velmi vydařená. Překvapil mne velký zájem umělců o celou akci, kvalita výtvarných prací i dobře vyladěný doprovodný program.

Širší význam celého sympozia "dílna" po všechny ročníky přispívá k oživení zámeckého areálu a města Mikulova nejen akcí samotnou, ale i jejím ohlasem. Turistický ruch a jeho podpora přispívají k rozvoji Mikulovska, a je to i zásluhou této akce.

Přeji "dílně" nejméně dalších deset úspěšných ročníků při kterých si jistě zaslouží i další podporu Jihomoravského kraje.

Ing. František Polách
první náměstek hejtmána Jihomoravského kraje

Vážení přátelé,
není to dávno, co jsem se účastnil křtu katalogu devátého ročníku Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" 2002. Křtem katalogu byla udělena definitivní tečka za devátým ročníkem.

Na tomto křtu byl představen kurátor letošního již desátého ročníku, a tím vlastně byla příprava jubilejního ročníku zahájena. Ten desátý jubilejní ročník byl významný i tím, že se ho zúčastnili kurátoři všech minulých ročníků.

Význam Mikulovského výtvarného sympozia překročil hranice naší země. Výstava z výběru děl MVS byla v letošním roce instalována v Českém centru ve Vídni a v Bratislavě. Při zahájení obou výstav proběhla prezentace našeho krásného města.

Děkuji tímto všem organizátorům i účastníkům desátého ročníku MVS a přál bych si, aby zastupitelé města i nadále podporovali tuto pro město velmi významnou aktivitu.

Srdečně vás zdravím a přeji mnoho úspěchů v dalších letech.

Eduard Kulhavý
starosta města Mikulova



AKCE, UDÁLOST, SLAVNOST

I.

Nejdříve nadhled spíše více než méně neosobní. Symposium si je třeba představit tak trochu v podobě archaicky středověké, jako deset dílniček (dejme tomu, že deset, jejich počet se v průběhu uplynulých deseti let měnil) roztroušených po městě a deset mistrů pracujících zcela samostatně a nezávisle na díle, které by tak či onak mělo zůstat reprezentativní.

Musíme si ovšem uvědomit, že těchto deset umělců nespojuje žádná tendence současného výtvarného vývoje, a spíše si je musíme představit jako deset osobností, jednu nepodobnou druhé: mají-li něco společného, je to fakt, že mají „jméno“ a jsou zárukou originality.

Tito umělci jsou v dostačující míře zajištěni materiálem, po stránce idejí a námětů mají naprostou volnost. Tak obecně a poněkud vágně lze narysovat základní obrysy těchto akcí, které vedle každodenní a všední pracovní náplně jaksi automaticky nabývají charakteru událostí, neboť nesou pečeť nevšednosti a mimořádnosti, umožňují setkávat se a diskutovat, a v tomto duchu je můžeme chápat lokálně jako místa naprosto vyhovující myšlence přátelství, ale také jako místa ceremoniální a rituální, místa pro slavnost. Neboť: co symposium, to slavnost.

Tedy událost a slavnost, a jaksi navíc fakt, že vytvořená díla dávají základ sbírky současného umění, což je spíše praktický důsledek těchto sympozií.

Na rozdíl od běžných výstav a „klasických“ výtvarných akcí je zde osobnost kurátora poněkud v pozadí, neboť nevymýšlí jejich ráz, nedává názvy a konkrétní náplň, ale pracuje jako jeden z účastníků a kurátorství spočívá v tom, že je spíše garantem a koordinatorem.

Kdybychom vyjmenovali všechny účastníky deseti ročníků výtvarného sympozia v Mikulově s názvem „dílna“, dostali bychom jakýsi přehled o generaci umělců, která debutovala (individuálně i skupinovně) v letech osmdesátých, dnes se jí nepřesně a paušálně často říká „generace Tvrdohlavých“, a právě ta zde sice dominuje co do výčtu jmen, ale nikterak neurčuje ráz, „poetiku“ těchto dílen. Jestliže jejich různorodost se přiči jakékoliv klasifikaci a zlovykům typicky české kantorské kunsthistorie, je to tak lepší.

II.

A nyní vhléd osobní, zaujatý a subjektivní. Každý návštěvník, tak jako každý přímý účastník sympozia „dílna“, je od prvního okamžiku fascinován. Tou fascinací je Mikulov. Návštěvník běhá a chodí, zdolává vrchy a doly, a odměnou za tento horizontálně vertikální nepokoj je mu město, v němž současnost promlouvá v historických kulisách. Ale není to pouhý zevnějšek, kulisy pro turisty, nýbrž kus historie živé, bytelné a obyvatelné.

A tak tedy chodí a běhá, od hospody k zámku a od zámku ke kostelu a potom nahoru až ke kapliče na kopci a potom zase dolů k hospodě, a v těle se mu blahodárně rozlévá a míchá všechno profánní a sakrální, co ta živoucí historie Mikulova dává. Taky ta podivná nevyváženost Mikulova, dort s olbřímí hmotou zámku na vrcholku, vedle nějž domky v podhradí zdají se být pitoreskně malé.

Není to pro „sympoziálního umělce“ úplně jednoduché, neboť jeho dílo, i kdyby mířilo jinam, musí mít zároveň něco z té zvláštní architektury i atmosféry města, které víc než jiné si dokáže vynutit pozornost a potrpí si na svého genia loci. A každý si uvědomuje, že

UNDERTAKING, EVENT, CELEBRATION

I.

First of all, a bird's-eye-view that is more or less impersonal. Symposium shall be imagined partially in archaic medieval form, as ten small workshops (let us say ten, as their number has changed within the last ten years) spread around the town and ten masters working completely independently and freely on the work, which should be representative one way or the other.

However, we have to realize that these ten artists are not connected by any trend of the contemporary art development. Rather we need to imagine them as ten personalities, one not resembling anyone else: if they have anything in common, it is the fact that they have "a name" and they are a guarantee of originality.

These artists are sufficiently provided with material and have total freedom with respect to ideas and subjects. So general and vague can be the basic outline of these undertakings, which, aside from everyday and normal work, somehow automatically obtain nature of events as they bear a seal of the remarkable and the unique and enable people to meet and discuss (and in this spirit, we can understand them locally as places perfectly suitable for the idea of friendship), but they can also be seen as a ceremonial and ritual place, a place of celebration. As every symposium is a celebration.

Therefore, an event and a celebration, and somehow extra there is the fact that the produced pieces form a foundation of collection of contemporary art, which is rather a practical consequence of such symposia.

Contrary to common exhibitions and typical art events, the personality of the curator stands somewhat in the background, as he or she does not think up their nature, does not give the names and specific content, but he or she works as one of the participants and curatorship rather consists in being a guarantor and a co-ordinator.

Should we name all participants in ten annual events of the art symposia in Mikulov called "dílna" (the workshop), we would somehow obtain a survey of the generation of artists, who debuted (individually and as a group) in the eighties and who are often incorrectly and generally called "The Generation of Hard Headed". Though this generation dominates here with respect to the number of names, it does not define the nature or "poetics" of these workshops. If their variety goes against any classification and bad habits of typical Czech schoolmasterly art history, it is preferable.

II.

Now a personal, biased and subjective insight. Every visitor as well as every direct participant in the symposium "dílna" is fascinated from the first moment. This fascination is called Mikulov. So they run and walk, climb hills and walk through valleys and their horizontally vertical unrest is rewarded by the town, in which the present times speak in a historical scene. However, it is not a mere external façade, a scene for tourists, but a piece of history, living, solid and habitable.

So they walk and run, from pub to chateau and from chateau to church and then up to the chapel on the hill and again back down to pub and all those profane and sacral things, which are provided by the vivid history of Mikulov, are beneficially spread and blended in their bodies. That is Mikulov, as peculiarly unbalanced cake with giant mass of the chateau on the top, next to which the houses below the chateau seem picturesquely small.

It is not too simple for "symposium artists", as their work, even if directed somewhere else, shall also capture something from this special architecture and atmosphere of the town, which, more than others, manages to get its attention and stands on its genius loci. And everybody can realize that he or she is not only a part of

je zde součástí nejenom celku, ale také něčeho, co jej přesahuje, co přerůstá obvyklý racionalismus skeptika a obzory člověka konzumního. Dýchne na něho velikost, a musí si srovnat myšlenky i rozměry, a i kdyby to byly jen rozměry venkovského města a dech staré historie, cizího patosu a dávné slávy, nezůstane nepohnut.

A také nepřehlédne to, co na sympoziu nikdy nechybí: jeho mytickou základnu. Také zde je na začátku pouhé slovo, které je třeba naplnit obsahem. „Symposion“ u starých Řeků znamenal tolik, co hostina, ale také pitka, a od časů Platónova Symposionu víme, že to byla událost spojená s vedením duchaplných rozhovorů.

Dnešní výtvarná sympozia jsou akce jedinečné, ale také ojedinělé, a tedy vzácné. Některým připomínají relikty let šedesátých, a také výtvarnou obcí nejsou přijímána zcela bezvýhradně a kladně. Jsou náročná pro pořadatele i výtvarníky. Kromě jiného potřebujeme čas, místo, peníze a dobrou vůli. Výsledkem je dílo, které vzniká až na místě a z místa námětově často vychází.

Místo je jedinečné, a co víc: je určující. Je tedy třeba několika málo větami vykreslit alespoň v hrubých obrysech genius loci tohoto pohraničního města. Leží v blízkosti hranic Rakouska a Slovenska. Jako součást České republiky velice výrazně reprezentuje její část zvanou Morava. Tedy křižovatka, navíc město s vinařskou tradicí sahající až do dávnověku. Důležitější ale než domy, o nichž básník říká, že zpívají, a víc než sudy s vínem a veškerý pestrý folklór zdá se být tradice duchovní, neboť v porovnání s tím, co je vypitelné a vyzpívatelné, je to kamenný dialog kultur a věků, je to město, jemuž definitivní podobu vtiskl kardinál Ditrichštejn, muž víry, ale také neobyčejného porozumění k umění, osobnost každým coulem barokní. Ten také učinil ze Svatého kopečku u Mikulova poutní místo – s Černou loretánskou madonou. Jako rodák z Madridu (který se naučil česky) byl pokračovatelem tradice, v jejímž rámci se Mikulov stal městem duchovní tolerance. Připomeňme, že Mikulov ještě za předchozích Lichtenštejnů se stal útočištěm židů, vyháněných na počátku 15. století z Dolního Rakouska; dvacet let života zde prožil legendární rabbi Löw. Klidné místo tu našla také sekta novokřtěnců, kteří zde měli své centrum habánské keramiky. V historii novější je Mikulov znám jako město, kde začínal svou uměleckou cestu dvacetiletý Alfons Mucha.

III.

Zvláště sympozií je také obecnost, které často přihlíží vzniku díla a projevuje své názory. Akce se tak stává přirozeným prostorem pro vznik dialogu, o němž se jinde tak často (a většinou zbytečně) jen hovoří. Jsou to právě „sympoziální“ výtvarníci, kteří mají šanci předvést své dílo jako součást celého představení a alespoň na čas překlenout onu hranici, která odděluje „profánní“ veřejnost od „posvátného“ světa umění a umělců, existuje od počátku vzniku moderního umění a dělí tvůrce od diváka, jenž monotónně opakuje své „nerozumím“. Nikdy neporozumí zcela (umění není plodem dialogů a demokraticky zakulacených stolů!), ale překoná první bariéru nedůvěry, která je jako součást nedobré tradice k „vyššímu“ světu současného umění apriorní. Tato komunikace s divákem je nutná, dává mu šanci být „při tom“ a být svědkem, a tedy do jisté míry i spoluúčastníkem onoho velkého dobrodružství, kterému se ještě stále říká současné umění.

Jiří Olič

a complex but also of something transcendent, which exceeds usual rationalism of a sceptic and horizons of a consumer person. They can feel the breath of greatness and they need to organize thoughts and dimensions and even if it were only the dimensions of a country town and a spirit of old history, foreign pathos and ancient glory, they cannot avoid being moved.

Do not also forget what has never been missing in the symposium: its mystic foundation. Also here, there is a mere word in the beginning that needs to be filled with content. "Symposion" meant a banquet but also a carouse for ancient Greeks and since the era of Platon's Symposion we have known that it was an event linked with witty discussions.

Nowadays art symposia are unique events, which are also rare and, therefore, precious. They resemble relict of the sixties to some but they are not accepted totally unquestionably and positively by the art community. They are demanding for both organizers and artists. Beside other things, you need time, place, money and good will. It results in a work, which is created on the spot and its theme is often initiated by the location.

The location is unique and, furthermore, it is decisive. Hence, a rough outline of genius loci of this border town needs to be pictured by a few sentences. It is located close to the borders of Austria and Slovakia, of course, as a part of the Czech Republic, the part of which called Moravia it truly significantly represents. So it is an intersection and also a place with wine-growing tradition stretching back to the ancient times. However, there seems to be something more important than houses, which are said to sing by a poet, and wine butts and all diversified folklore – spiritual tradition, as in comparison with what can be drunk and sung, this stone dialogue of cultures and ages is a place, the definitive shape of which was imprinted by cardinal Ditrichstein, a man of faith and also of extraordinary understanding of arts, a thoroughly Baroque person. It was him who made the Holy Hill at Mikulov a place of pilgrimage – with Black Loretta Madonna. As a native of Madrid (who learnt Czech), he continued with the tradition, which made Mikulov a place of spiritual toleration. Let us remember that under the preceding rulers of the Lichtenstein family, Mikulov had become a refuge of Jews, who had been driven out from Lower Austria in the early 15th century. Legendary rabbi Löw spent twenty years of his life here. A sect of Anabaptists also found a peaceful place here and they established a centre of their ceramics here. In recent history, Mikulov is known as the town where Alfons Mucha started his art career at the age of twenty.

III.

The audience is a specialty of symposia as they often look at the creation of the work and express their opinion. So the undertaking becomes a natural place of dialogue, which is only spoken about so often elsewhere (and usually uselessly). It is the "symposium" artists who have the opportunity to show their works as a part of the whole performance and, at least for some time, bridge over that gap separating the "profane" public from the "sacred" world of art and artists, existing from the beginning of modern art and separating the author from the spectators, who monotonously repeat their "I cannot understand". They will never understand completely (art is not a fruit of dialogues and democratically rounded tables!), but they will get over the first barrier of mistrust, which exists a priori, as a part of bad tradition towards a "higher" world of contemporary art. This communication with the spectators is required, enables them to be "in", be witnesses and, therefore, to some extent also co-participants in this great adventure, which is still called the art.

Jiří Olič

Účastníci / Participants

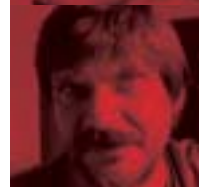
Petr Nikl



Ivana Lomová



Tomáš Císařovský



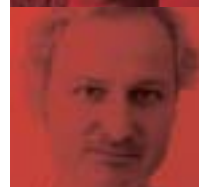
Libor Lída



Martina Riedlbauchová



Petr Jareš



Čestmír Suška



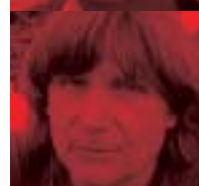
Jaroslav Róna



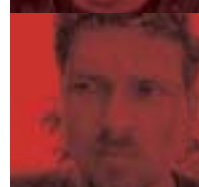
Stefan Milkov



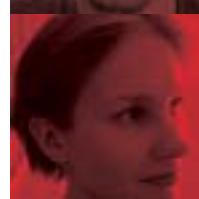
Nikos Armutidis



Vít Novotný



Jana Doubková





G. B. Lombardi, Dáma pod závojem, mramor, 19. století, ze sbírky RMM
G. B. Lombardi, Lady under veil, marble, 19th century, from collection of RMM

Zápisky pozorovatele, záběry z performancí – světelných koupelí v cameře obscurě mikulovské veduty
Observer's notes, views from performances – light baths in camera obscura of Mikulov vista





Dáma pod závojem / Lady under veil
olej na plátně / oil on canvas, 140 x 130 cm



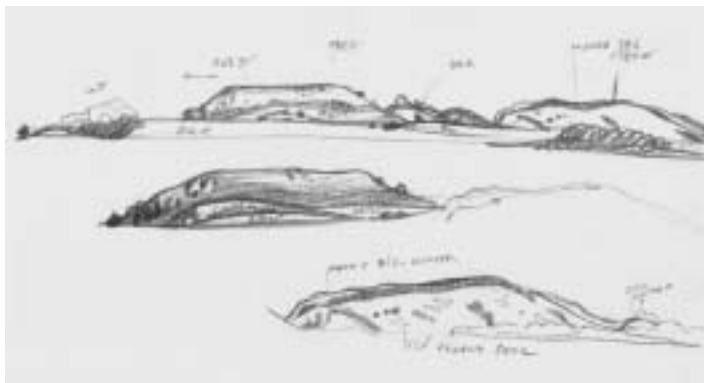


Everyday Fashions of The Sixties, vybráno z katalogu obchodního domu Sears
Everyday Fashions of The Sixties, selected from a catalogue of Sears stores



Mikulovská Venuše / Venus of Mikulov
olej na plátně / oil on canvas, 60 x 80 cm

Tomáš Císařovský



Studie Pálavy 1., tužka / Study of Pálava 1, pencil
Studie Pálavy 2., akvarel / Study of Pálava 2, aquarelle



Dvojitá Pálava / Double Pálava
olej na plátně / oil on canvas, 130 x 200 cm



První z pracovních fotografií
The first one from working photographs



Druhá pracovní fotka, již počítačově upravovaná
The second working photograph, processed by PC



Červená vana, performance
Red bath, performance





Dvě sestry / Two sisters
akryl na plátně / acryl on canvas, 200 x 140 cm



Skica na téma „Korálky“, akvarel
Sketch of topic "Beads", aquarelle



Hra s korálky / Playing with beads
olej na plátně / oil on canvas, 150 x 120 cm



Spirála, kombinovaná technika, 13,5 x 18 cm, návrh pro obraz
Spiral, combined technique, 13.5 x 18 cm, draft of painting

Spirála – chvění I., kombinovaná technika, 13,5 x 18 cm, návrh pro obraz
Spiral – oscillation I, combined technique, 13.5 x 18 cm, draft of painting

Spirála – chvění II., kombinovaná technika, 13,5 x 18 cm, návrh pro obraz
Spiral – oscillation II, combined technique, 13.5 x 18 cm, draft of painting



Spirála / Spiral
pastel na plátně / pastel on canvas, 78 x 102 cm

Spirála – chvění I. / Spiral – oscillation I
pastel na plátně / pastel on canvas, 78 x 102 cm



Nekonečné ryby, dub, délka 420 cm. Dílo vzniklé v rámci MVS "dílna" 1997, které inspirovalo autora ke vzniku sochy Nekoneční ptáci.
Infinite fishes, oak, length 420 cm. Piece created within MVS "dílna" 1997, which inspired the author to create the sculpture Infinite birds.



Nekoneční ptáci / Infinite birds
dřevo, dub / wood, oak, 80 x 80 x 410 cm



John Barry z Austrálie se chlubí svým úlovkem (inspirativní foto č. 1)
John Barry from Australia boasting with his catch (inspirational photo No. 1)



Hrůza v hlubinách (inspirativní foto č. 2)
Horror in depths (inspirational photo No. 2)



Nádhera v hlubinách – rejnok obrovský (inspirativní foto č. 3)
Beauty in depths – Giant ray (inspirational photo No. 3)



Fotografie na téma J. Verna (inspirativní foto č. 4)
Photograph of J. Verne's topic (inspirational photo No. 4)



Mršina / Carrion
olej na plátně / oil on canvas, 170 x 200 cm

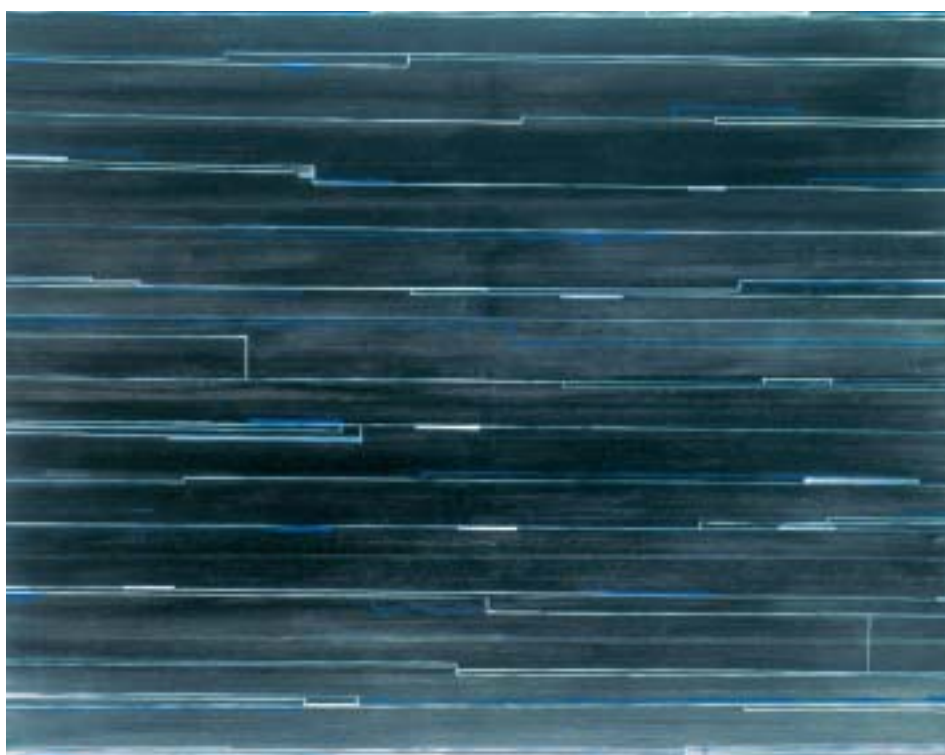


Sádrový model 1:10
Plaster model 1:10



Faunův odpočinek / Faun's rest
dřevo, dub / wood, oak, 88 x 50 x 150 cm

Nikos Armutidis

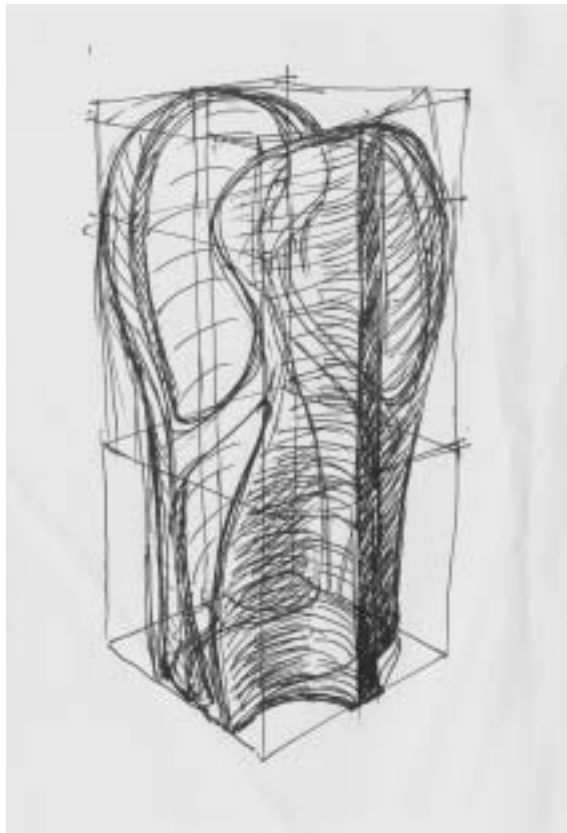
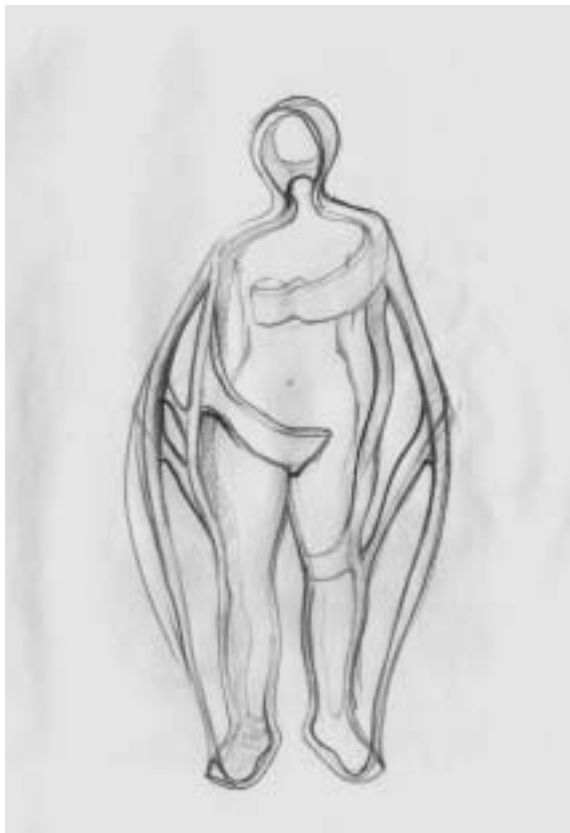


Obraz 1 / Painting 1
akryl na plátně / acryl on canvas, 120 x 150 cm

Obraz 2 / Painting 2
akryl na plátně / acryl on canvas, 120 x 150 cm



Socha / Sculpture
drát, laminát, polyester / wire, laminate, polyester, 70 x 70 x 150 cm



Původní a nový návrh sochy (výsledné dílo bylo přizpůsobeno nečekané dutině v kmeni)
Original and new design of sculpture (the final work was adapted to the unexpected hollow in the stone)

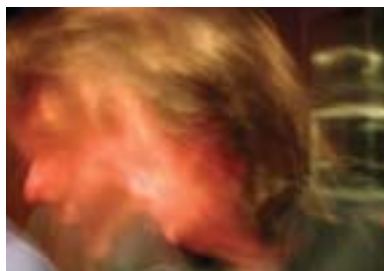


Okolo Štěpánky / Around Štěpánka
dřevo, dub / wood, oak, 85 x 85 x 190 cm

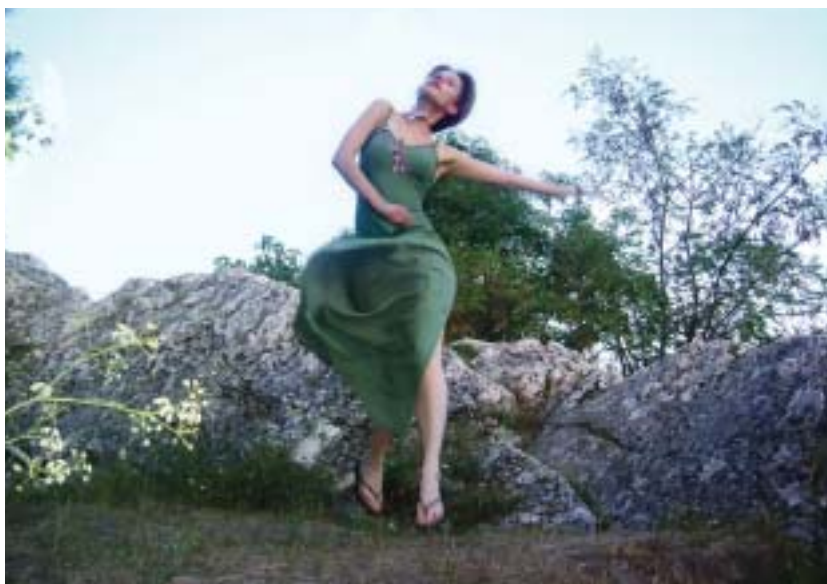
Šaty z kolekce Apanage zapůjčila firma Steilmann.
Dress from the Apanage collection was lent by the firm Steilmann.



Jana Doubková



Portréty – umělci / Portraits – artists
digitální tisk, 12 ks / digital print, 12 pcs, 42 x 29 cm



Víla I – III / Nymph I – III
digitální tisk / digital print, 84 x 59 cm



Petr Nikl kurátor 2003
malíř
narozen: 8. 11. 1960
studia: AVU Praha
adresa: Matějská 8, 160 00 Praha 6
tel.: 233 330 117
e-mail: pavla.niklova@archatheatre.cz
www.tvrdohlavi.cz

Ivana Lomová kurátor 2002
malířka
narozena: 22. 11. 1959
studia: ČVUT, fakulta architektury
adresa: Cukrovarnická 8, 162 00 Praha 6
tel.: 233 342 034
e-mail: ivana.lomova@razdva.cz

Tomáš Císařovský kurátor 2001
malíř
narozen: 2. 1. 1962
studia: AVU Praha
adresa: Marie Cibulkové 9, 140 00 Praha 4
tel.: 261 225 572
e-mail: cisarovsky@volny.cz
www.cisarovsky.cz

Libor Lípa kurátor 2000
malíř, designer, hudebník
narozen: 12. 9. 1963
studia: SUPŠ Brno
adresa: Růžová 24, 692 01 Mikulov
tel.: 519 511 732
e-mail: lipa@cmail.cz
www.lipaart.cz

Martina Riedlbauchová
kurátor 1999
malířka, tanečnice
narozena: 14. 4. 1963
studia: VŠUP Praha
adresa: U Akademie 13, 170 00 Praha 7
tel.: 233 375 459
e-mail: mmarrie33@hotmail.com

Petr Jareš kurátor 1998
grafik, malíř
narozen: 23. 7. 1959
studia: VŠUP Praha
adresa: Žerotínova 45, 130 00 Praha 3
tel.: 222 581 553
e-mail: petr.jares@quick.cz
www.petrjares.cz

Zmenšenina
(Zápisky pozorovatele, ilustrované živým světlem)

Jmenuji se Karel. Karel Kurátor. Dělán různé věci, do všeho se míchám. Jsem posedlý zkoumáním..., teď třeba optiky, astrologie, snad i botaniky a tak...
Nic z toho ale nejsem schopen dokončit. Můj zájem je příliš rozostřen. Sám bych se označil nejspíš jako POZOROVATEL.

Už několik měsíců mám možnost využívat pracovní výtvarnou věž zámku. Je ideálním místem k pozorování. Podobně jako poštolky pode mnou, sleduji i já svou kořist pomalu a detailně. Místnost má půlkruhový půdorys, a díky tomu se chová jako dokonalá vizuální i akustická kapsa. Kostelní hodiny odbíjí každou čtvrtku a slunce svítí téměř pořád.
Právě toto potřebuji pro přesnou orientaci, stačí mi pak jen pár lup, abych mohl vše zaznamenat na své MAPĚ.

Původně jsem přijel, abych zde pokračoval na malbě kyték, fascinují mě ty drobné útvary, v jejichž zámočcích je možné zhlédnout stavbu celého vesmíru...
Okolí Mikulova se pyšní svou hojností fauny a flóry. Skalka Evropy... Zvláště mě zaujaly tři druhy kosatců a hlaváčků. A taky... NETŘESK.
Z hmyzu potom samozřejmě kudlanka nábožná, zatím se však mohu pochlibit pouze tímto drobným skokanem.

Nechtěl jsem ho zabít, pochopíte... dostal se jen do mého zorného pole... a mě přece zajímají jeho tvary, nohy, blány, hlava, chápejte, ZAJÍMAJÍ!...

Malování mě nyní neuspokojuje. Podléhám zcela svému oknu a všemu, co vysává. Jsem uhranut schopností světla kreslit vše na sítnici tohoto zámeckého oka.
Tyto jednoduché systémy mi umožňují mapovat terén, rozkládat jej a znovu skládat jako mozaiku.

Z 20. na 21. září mám divoký sen, ze kterého mě probouzí zoufalý výkřik.
Je ještě noc.
Hlavou mapuji místo, odkud výkřik zazněl. Muselo to být blízko, někde u kostela...
Ráno vše znovu prohlížím. Na hodinách kostelní věže si všimám malinko ohnuté malé ručičky, obíhající s kouskem modře

Kurátorský ročník

Osm krutých kurátorů!
Chrabrých ogarů,
zkušených mazáků!
V Mikulovských sklípčích ukutých,
zakladatelským vínem napuštěných,
větry ze Svatého kopečku oslehaných.
Těch se ptejte!
Co já – pozdě přisedší – služebně nejmladší,
žena-slabá-zmatená?

Snad jen:
NECHŤ STOUPÁ HVĚZDA DÍLEN MIKULOVSKÝCH!
VÝŠ A JEŠTĚ VÝŠ!

Ivana Lomová

Letná 18. 10. '03

Jestli mám něco říci k Mikulovskému výtvarnému sympoziu a jeho desátému jubilejnímu ročníku, pak jen to, že jsem hrdý na to, že jsem stál u jeho zrodu, že jsem šťasten, že jsem se mohl zúčastnit svým podílem jeho pěti ročníků. Že se, podle mého, naplnilo vše, co jsme si od této akce slibovali.
Díky organizátorům, umělcům, muzeu, osvěceným místním úřadům, sponzorům, díky přátelům a nezištným pomocníkům – občanům Mikulova. Díky samotnému městu Mikulovu a jeho genu loci, díky všem nápojům, sladkým, hořkým a kyselavým, a nenahraditelné atmosféře.
Máme kredit, máme stálou sbírku a máme z toho radost. Tak jedeme dál! I LOVE YOU MIKULOV!

Stefan Milkov

kostičkované látky. Vybavuje se mi muž v modře kostičkované košili a černých kalhotách, který každou středu pobývá v lokalitě západního svahu Svatého kopečku – mezi dvěma vzrostlými borovicemi – a na něco tam čeká.
Po hodině vždy odejde druhým směrem do lesa. To je divné. Tam tudy nikdo nechodí, všichni schází značenou křížovou cestou. Vůbec je zákaz chodit mimo vyznačené stezky. Nechápu, co tam pohledává.

V příštích dnech jsem neklidný. Vydávám se na to místo mezi borovice. Obvykle nevycházím vůbec, pouze na jídlo a pití, jsem POZOROVATEL, cizinec, mnozí mne tu nevidí rádi...

Na místě objevuji pod kořenem zvláštní náušnice z broušeného skla, a taky – utržený netřesk.
Beru si je...

Vybavuje se mi, jak jsem se seznámil s mladou Japonkou, klinující právě těmito náušnicemi. Takové se u nás běžně nenosí! Bylo to v červenci, při oslavách Národů Podjíví. Tančíme spolu u cimbálky.
Říká, že studuje v Brně bohemistiku. Mystiku boha – dělám si z ní srandu.
Potom zmizela.
Říkala, že na ni čeká nějaký člověk.

Vrací se mi barva toho výkřiku!
Myslím, že rozliším emoce Evropana a Japonce.
Musela to být ona, ale okolí věže jsem prohledal.
Rovněž západní svah.

Celý zbytek září jsem nesvůj.
Nejde mi to do hlavy.
Zjišťuji, že mám strach.
Někdo zřejmě ví o mém stanovišti.
Na protějším svahu občas odpoledne bleskne slunce v zrcátku.

Pokouším se o vnější úpravy okna, mám obavu, že dirky jsou příliš nápadné a že zrovna tak, jako já všude dohlédnu, odevšad kdokoli může sledovat mě, lesky mých lup.

Musím se ještě podívat na jedno místo, odkud je východní věž zámku dobře vidět...

Petr Nikl

Prodloužený večírek abiturientů

Byla taková vedra, že se kraj kolem Mikulova málem vzňal. Ta vedra byla taková, že se mysl bez použití pošetilých podpůrných prostředků sama od sebe rozostřovala až k rozdělení. Barvy usychaly pod štětcem. A ten hic nebyl ničím k uhašení. Ani prastaré zámecké zdivo tentokrát neposkytovalo valnou úlevu. Nicméně to, co nemá mít trvání, to pominulo. Zato stará přátelství se upevnila. Mikulov má divoký srdce. Děkuji mu za to.

Tomáš Císařovský

Vážení mikulovští přátelé

Vzhledem k tomu, že mám důvodné podezření, že jsem zde na sympoziu již naposled, chtěl jsem vám při této příležitosti za mnohé poděkovat. Za prvé vám děkuji, že nás jako pragocentristy vůbec snášíte. Za to, že jste k nám tak milí a pohostinní. Za to, že jste nám umožnili tvořit ve vašem nádherném městě a zdobit ho svými díly. Dále vám chci poděkovat za to, že přestože se nás opakovaně snažíte během toho upít a zardousit jidlem v rámci vaší pohostinnosti, nejedete až na maximum svých schopností, a tím pádem nás necháváte ještě přežít. Jistě můžete namítnout, že je to naše věc, že můžeme odmítnout, ale ruku na srdce – dají se odmítnout vaše s takovou láskou pěstovaná vínka, voňavé pálenky a lahodné klobásky či uzená masíčka? Sami byste odpověděli, že nedají. Ostatně každý živočich bojuje v rámci přirozeného výběru, a slabší jak známo podléhá ve velké boží recyklaci zvané Příroda a potažmo i Svět. Proto vám, moji milí mikulovští občané, děkuji za možnost poznat Svět v jeho OPRAVDOVOSTI, kde dobro a zlo jsou strany téže mince, již nakonec každý vloží do dlaně poslednímu převozníkovi jménem Chárón.

Jaroslav Róna

03/mikulov

Vyšel jsem z pokoje, zabouchl za sebou energicky dveře, prošel prázdnými chodbami internátu a pak hlavním vchodem ven. Jdu pochmurnými uličkami směrem k náměstí a na zámek ke svému stojanu. Slunce již tančilo po rozpálených dlažbách. Nasadil jsem si tmavé brýle. Spánky mi pulzovaly, neměl jsem včera večer pít! Ale copak to tady ksakru jde?! Teď budu minimálně půl dne trpět! Kameny na chodníku mne pálily skrze podrážky. Jdu už kousek cesty, ale pořád cítím dezinfekci z toho internátu. A ta smutná výzdoba na chodbách. Chudáci děti! Tak v tomhle jsme vyrůstali. V tomto DDS (Duch Doby Socialismu). A tady v tom pořád jedou... Konečně se blíží k náměstí. Stavuji se u L. L. ve kšeftě. L. L. mne přivítá halasným pozdravem a nekontrolovatelným smíchem. Prohodíme pár vět, jestli jsme to včera s tím pitím přehnali nebo nepřehnali a hlavně kam se jde dneska večer na VEČÍREK. Musím jít malovat, moc se mi nechce, radši bych klábolil, ale kromě toho vstupuje jakási paníčka koupit si kostým, tak radši padáám. Jdu dál přes náměstí. Šplhám do kopce na zámek. Jdu kolem sochařů. Už dávno níže ty krásný stromy svými pilami. Volám na ně, že sochaři jsou v podstatě takový řemeslníci a že malíři jsou větší machři. Škleběj se, všude lítaj piliny. Dělej, že mne neslyšeli. Stejně malířství předčí všechna lidská díla. To už říkal Leonardo. A to byl nějaký machr. Tak a konečně sedím u své spirály. Chvilu na ni hledím. Obličej mi celý strnul přemýšlením nebo čím to vlastně člověku trne obličej. Odpoutám se od času a místa a vrhnu se střemhlav do vln spirály. Letím vesmírem barev, tvarů, prostorů, planet a světů a pokusím se je přenést na plátno. Táhle to chce ubrat červenou a přidat modrou... Přestávka. Letos je tady dobrá sestava. Jdu navštívit kolegu umělce J. R. Vjímečně si dáme dvojičku výborného červeného. Povidáme si o barvách a o ženách... Jestli půjdeme večer na VEČÍREK? Ještě uvidíme... Vyšel jsem z pokoje, zabouchl za sebou energicky dveře, prošel prázdnými chodbami internátu a pak hlavním vchodem ven... Spánky mi pulzovaly...

Petr Jareš

Ahoj Jitko

Promiň, že píšu tak pozdě, ale po návratu z Mikulova se na mne sesypala celá hora práce a starostí. Nejdřív jsem musel opravovat katamarán, do kterého zatékalo. Při laminování mi vytekl katalyzátor na jeden z plováků a následná katalýza způsobila jeho popraskání. Také se mi přetrhlo lano u katapultu a musel jsem ho s Oldou Říhou, který šel zrovna kolem, navázat. Do toho přišel dopis z Japonska psaný katakanou právě v okamžiku, když při vrtání artézské studně se vrták provrtal katatermálním ložiskem až do katazóny, praskl nám katateplo-měr a z vrtu začala místo vody vytékat láva, tekla jako katarakt po schodech a zaplavila mi celý katakomby pod naším barákem, zkrátka katastrofa. Musel jsem kvůli tomu na katastr, což byla naprostá katarze, zmocnila se mne tam kataplexie, která přešla v katakonii doprovázenou katarální zánětem. Přivolaný lékař konstatoval katafazi, při které mi z uší, v důsledku bujného průběhu katabolismu, vytekl katabolit. Když se mne zmocnila katalepsie, která poznenáhlu přešla v kataleptickou ztrnulost, tak mne položili na katafalk a očekávali můj konec. Příbuzní začali katalogizovat můj majetek, aby se urychlilo dělení majetku po mé smrti. Lékař se našťástí nevzdával a bojoval dál o můj život, nejdřív vyhnal z mých jater neskutečné množství katalázy a též odstranil katarakt z mých nebohých očí a důslednou péčí mne vyrvál z náručí smrti. Vyskočil jsem na katafalk, spoza nějž se vynořili kluci z Katapultu, a zazpíval jsem „Reborn to be wild“. Příbuzní během písně vraceli již rozzebraný majetek a ty doufám už snad chápeš, proč jsem neměl čas napsat něco pro katalog. Čau bejby

Čestmír Suška

Korálky navlečené na šňůře jsou jako tečky světél v temnotě hluboko pod letadlem, nebo jako padající hvězdy jedna za druhou nad Svatým kopečkem, anebo jako mihotavá světýlka nakukující do tajemství prastarého hřbitova, či a la perly na dně peřeje jiskřící říčky, jako horké kapky crčí ze sprchy na už tak rozpálené tělo, jako za sebou seřazené kuličky šťavnatého vína, mohly by to být barevné bublinky v kašně na náměstí, nebo cestička odnikud nikam vyskládaná sladkými lenticilkami... kdo ví?

Martina Riedlbauchová

Ú + O = LL

Ú = Účastník: Ach, to teplo. Ateliér mám krásný, světlý, hned vedle Ditrichštejnské hrobky, architektonického to skvostu Evropy. Bohužel jedno auto přes druhé, a ti turisté namačkaní někde v rohu. Automobil, zkáza lidstva.

O = Organizátor: Protivné teplo. Snad těm umělcům nebude na tom zámku horko. Snad budou mít dostatek světla a všeho. Cože?! Strom, který se přivezl, je uvnitř dutý? Musíme vyvolat nové jednání s vedením Českých lesů, a opět nákladák a jeřáb!

Ú: Pracuje se mi dobře. Velký prostor a světlo. Jsem tu s Niko-sem, ale míváme se takřka plánovitě. Pokračuji v cyklu „Taneční kopec“, na kterém již pracuji asi tři roky. To je to místo nad městem, na které si lidé chodili vykřičet jednou za čas svou podstatu a duši. Dnes je to místo svaté. Těžiště práce chci brzy přenést na objekt „Červená vana“.

O: Sponzoři potřebují více reklamy v médiích! Vytvoříme nové rozhovory a sponzora vzpomeneme. To neprojde! Billboardy už visí. Zdály se málo vidět nápis MVS. Tak si to dělej sám! Podařilo se již dosvítit ten tmavý ateliér? Nestarej se, máš svou práci. Kdybych se ne...

Ú: „Dvě sestry“, téma mé věčné. Genetická pouta. Nemožnost se vyvázat z daru přírody. Matka podobná své babičce. Dcera své sestře a dítě rodič se s náběhem na rakovinu jako jeho děd. Pánev sedmnáctileté dívky se již klene jako pánev její tety a hysterické výlevy ženy na opilého manžela řeší dcera opilství v baru a syn hysterií při sprejování barokní sochy.

O: Dostál nepřijede a prý se moc, moc omlouvá. Sakra!

Ú: Ta tyrkysově zelená a kobaltově modrá je smrtelná kombinace. Na to víno, co jsme včera večer pili, mám dnes ještě chuť. Přesto, že to byla smrtelná kombinace s tou diskusí o Rodinovi. Trochu mne pobolívá noha.

O: Prý někdo chce mít delší vstup při vernisáži. Nějak to vyřešte, nebo já. Tady kurva neumí někdo číst scénář!

Ú: Nemohu rozjet pořádně práci na objektu. U lakýrníků to vážně a já nemám úplně jasno. Ach ta noha. Přistoupím s vanou na variantu bé.

O: Přijedou všichni zástupci sponzorů, z ministerstva a kraje. Kapela taky klapla. Skvělé, snad se naopak něco zase neposere. Ú: Ani varianta bé, tak cé. Musíš mi, Filipe, ale pomoci, už sotva lezu. Musí se sehnat ryby!

Včera jsem myslel, že je to můj poslední den... a ta deprese.

O: Prosim vás, v pět začínáme, tak pozor na to. Co zase nejde, fakt už na to kašlu. Promiň.

Ú: Ještě pět minut a seknu sebou. S obrazem jsem dost spokojený, je tam ta přírodní i umělá inteligence. Červená vana je zatím jen červená (krásně).

O: Těch lidí, těch přírůstků, to teplo.

Ú: Těch genetických řetězců kolem, to teplo, během oficialit vypili ti lidi všechno víno, i všechno snědli..., ach jo.

O: Halóó, jasně že nezapomínám, že v úterý je schůzka ohledně 11. ročníku.

Ú: Túút ... halóó, jasně že nezapomínám žít lásko.

Libor Lípá

Co říci letos, miku love? Díra v dřevě, díra v soše, díra ve mně. Burčák v duši.

Vít Novotný

Byla jsem měsíc v ráji

Slunce, příměnně znepokojivá kulisa přírody na každém kroku, blažená zákoutí, kdekoli se člověk ocitnul, spikleneckví našeho společného poslání...

Každý kámen, stěny domů, stromy, auta, všechno se mi zdálo nasáklé vínem. Dokonce jsem měla pocit, že cítím vůni a chuť vína v okamžiku, kdy kdokoli z místních přátel promluvil. Představovala jsem si, že se stačí dotknout prstem stěny a mohu ochutnat.

Mikulov bylo město, kde domy chutnají vínem.

Jana Doubková

Mám rád Mikulov.

Nikos Armutidis

Čestmír Suška kurátor 1997

sochař

narozen: 4. 1. 1952

studia: AVU Praha

adresa: Radouňova 1, 155 00 Praha 5

tel.: 251 625 815

e-mail: cestmir@suska.cz

www.suska.cz

Jaroslav Róna kurátor 1996

sochař, malíř

narozen: 27. 4. 1957

studia: VŠUP Praha

adresa: Izraelská 1, 130 00 Praha 3

e-mail: jaroslav@jaroslav-rona.cz

www.jaroslav-rona.cz

Stefan Milkov kurátor 1995

sochař, grafik, hudebník

narozen: 9. 3. 1955

studia: VŠUP Praha

adresa: Na Kampě 13, 118 00 Praha 1

tel.: 603 876 089

www.tvrdohlavi.cz

Nikos Armutidis kurátor 1994

sochař, malíř

narozen: 14. 3. 1953

studia: AVU Praha

adresa: Veverské Knínice 4, 664 81

Ostrovačice

tel.: 546 427 611

e-mail: nikos@armutidis.cz

www.armutidis.cz

Vít Novotný host produkce

sochař

narozen: 3. 4. 1974

studia: AVU Praha

adresa: Na Buku 204, 252 07 Štěchovice

tel.: 724 269 663

e-mail: stepankanovotna@volny.cz

www.rap-interier.cz/novotny/default.htm

Jana Doubková technický asistent

multimediální výtvarnice

narozena: 25. 1. 1978

studia: AVU Praha, 6. ročník

adresa: Osvobození 1692, 393 01 Pelhřimov

tel.: 565 325 732

e-mail: janadoubkova@seznam.cz

www.sweb.cz/janadoubkova



Vernisáž výstavy MVS v Českém centru ve Vídni, 24. června 2003



Ukázka z výstavy Socha a objekt VIII. v Bratislavě, 26. června 2003



Zahájení výstavy dvanácti účastníků MVS 2003 v Galerii Horní konírna společnosti RAP, spol. s r. o. v předvečer slavnostního zahájení MVS



Slavnostní zahájení MVS na hlavním nádvoří zámku, 19. července 2003



Přátelské přivítání účastníků



Chvilka pro neformální rozhovor po úvodních slovech



Jeden z malířských ateliérů



Pracoviště sochařů



Karnevalový průvod městem v předvečer vernisáže



Natáčení ČT2 pro srpnové vydání pořadu Salon



Zahájení výstavy Libora Lípy v západním křídle zámku



Příprava vernisáže



Slavnostní vernisáž MVS na hlavním nádvoří zámku, 16. srpna 2003



Pohled "rybím okem"



Performance při slavnostní vernisáži



Krátce po dražbě trička "dílny" s podpisy účastníků MVS



Společné dílo všech účastníků MVS před zásahem kurátora



Závěrečný koncert jazzového bigbandu Zatrestband



Stálá expozice Mikulovských výtvarných sympozií "dílna"

SKLIZEŇ '94 – '03



Stanislav Diviš, Mikulovský zámek, 1998

Stálá expozice, která je průběžně aktualizována, zachycuje výber z tvorby umělců všech uplynulých ročníků "dílenn".

Zámek Mikulov

duben – říjen 9.00 – 16.00 hod.

květen – září 9.00 – 17.00 hod.

mimo pondělí

Seznam účastníků Mikulovských výtvarných sympozií "dílenn" 1994 – 2003

Nikos Armutidis, Jan Bačkovský, Alena Beldová, Karl-Hainz Bethmann, Erika Bornová, Tomáš Císařovský, Rostislav Čuřík, Stanislav Diviš, Jana Doubková, Michal Gabriel, Zdeněk Halla, Zbyněk Havlín, Dalibor Chatrný, Petr Jareš, Michaela Klimanová-Trizuljaková, Ondřej Kohout, Vojtěch Kovářík, Milan Kunc, Tomáš Lahoda, Zdeněk Lhotský, Libor Lída, Ivana Lomová, Martin Mainer, Stefan Milkov, Aleš Najbrt, Jaromíra Němcová, Petr Nikl, Vít Novotný, Pavel Opočenský, Jiří Pikous, Tereza Pirščová-Brichtová, Viktor Pivovarov, Otto Placht, Martina Riedlbauchová, Veronika Richterová, Ulric Roldanus, Jaroslav Róna, František Skála jr., Roman Sliwka, Daniela Sněppová, Jiří Sobotka, Tono Stano, Antonín Strážek, Čestmír Suška, Jindřich Štreit, Laco Teren, Margita Titlová a Eva Vones.

Aktuální informace o MVS "dílenn" a videozáznam z průběhu jubilejního 10. ročníku najdete na:

www.mikulov.cz

S myšlenkou pořádání Mikulovských výtvarných sympozií přichází počátkem roku 1994 akademický sochař Nikos Armutidis, který pro ni získává podporu tehdejších představitelů městského úřadu, starosty RNDr. Tomáše Zejdy a místostarosty Vojtěcha Příbramského.

Konání jubilejního desátého ročníku Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" '03 schválilo zastupitelstvo města Mikulova v čele se starostou Eduardem Kulhavým.

"Dílna" probíhala ve dnech 19. 7. 2003 – 16. 8. 2003 v prostorách zámku v Mikulově za významné pomoci pracovníků Regionálního muzea v Mikulově.

Slavnostní zahájení se uskutečnilo dne 19. 7. 2003 v 17. 00 hodin na hlavním nádvoří mikulovského zámku. Přivítání všech účastníků a hostů se ujali starosta města pan Eduard Kulhavý a ředitelka Regionálního muzea paní Dobromila Brichtová. Promluvili také zástupci hlavních partnerů a podporovatelů 10. ročníku sympozia: slečna Petra Škvorová, ředitelka Nadace Nova, ing. arch. Lydie Filipová, předsedkyně kulturní komise Rady Jihomoravského kraje, ing. Martin Slezák, ředitel Komerčního centra České spořitelny, a.s. – zástupce generálního partnera MVS, a ing. Radovan Slaný, vedoucí pobočky T–Systems v Brně – zástupce hlavního partnera MVS. Letošní sestavu účastníků představil sám „kurátor kurátorů“ pan Petr Nikl. Programem provázela produkční společnost Avedon s. r. o. paní Jitka Kapičáková Havlíková. O hudební doprovod se postarala mikulovská kapela M–Kvintet. Na závěr večera připravilo Kulturní středisko Mikulov tradiční Červencovou noc v zámecké zahradě, kde vystoupil brněnský Band Blues Revival Superlimonáda.

V předvečer slavnostního zahájení, dne 18. 7. 2003, proběhla od 19.00 hodin v Galerii Horní konírna společnosti RAP, spol. s r. o. vernisáž výstavy plastik a obrazů dvanácti účastníků MVS 2003, kterou uvedlo představení amatérského divadelního spolku Přechod s názvem „Ty si ale odporný, místo aby si mi pomohl, tak si mi nepomohl“.

Zahájení uvedla vernisáž výstavy Libora Lípy Museum LL, která proběhla 19. 7. 2003 od 15.20 hodin v západním křídle zámku.

V předvečer vernisáže, dne 15. 8. 2003, prošel městem tradiční karnevalový průvod, zakončený v zámecké zahradě. Zde se v organizaci Kulturního střediska uskutečnil koncert známé rockové skupiny Divoký srdce, kterou vystřídal mikulovská formace E–Band s Oldřichem Veselým.

Vernisáž jubilejního 10. ročníku Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" '03 se konala 16. 8. 2003 v 17.00 hodin na hlavním nádvoří zámku. Slavnostní odhalení děl předcházelo přednes melodramatické básně „Mořeplavci“ ze sbírký „Mindráky a jebáky“ Vítězslava Vrbky v podání Si-mony Pekové na hudbu Oldřicha Veselého. Otevření výstavy se ujala paní Dobromila Brichtová, ředitelka Regionálního muzea. Historií mikulovských "dílen" nás provedla zástupkyně poradního sboru MVS paní Marcela Effenbergerová. Představení letošních výtvarníků a vzniklých děl jsme mohli slyšet z úst kurátora Petra Nikla. Za všechny letošní účastníky pronesl pár slov Jaroslav Róna. K hostům dále promluvil výtvarný spisovatel pan Jiří Olič, zástupci generálního a hlavního partnera MVS ing. Tomáš Krábek, ředitel oblastní pobočky České spořitelny Brěclav, a ing. Anton Zima, ředitel oddělení komunikace společnosti T-Systems Praha. Dále vystoupil ing. František Polách, 1. náměstek hejtmana Jihomoravského kraje, a Roman Musil, zástupce Ministerstva kultury ČR. S úspěchem se setkala vystoupení Mužáckého sboru z Dolních Dunajovic. Za 5000 korun bylo vydraženo tričko "dílny" s podpisy všech letošních účastníků MVS. Částka byla věnována výtvarnému kroužku Domu dětí a mládeže v Mikulově na nákup výtvarných potřeb. Po celou dobu vernisáže byla pro návštěvníky přístupná světelná instalace Petra Nikla Svaty kopeček v jeho „kurátorském ateliéru“. Definitivní tečkou tohoto slavnostního dne byl koncert velkého jazzového bigbandu Zatrestband z Třeště, který bezpochyby splnil svou jedinou deklarovanou ambici – dobře pobavit a roztančit publikum swingovou muzikou.

Jubilejní 10. ročník MVS, nazývaný též „kurátorský ročník“, byl setkáním všech dosavadních kurátorů, tedy umělců, kteří dávali tvář jednotlivým ročníkům "dílny". Kurátorem jubilejního ročníku byl jmenován ak. malíř Petr Nikl, který, ač mu bylo upřeno právo sestavení letošní skupiny výtvarníků, se své role ujal s hravostí sobě vlastní.

V rámci desátého ročníku se vybraná díla z Mikulovských výtvarných sympozií prezentovala také v zahraničí. Dne 24. 6. 2003 byla zahájena v prostorách Českého centra ve Vídni výstava MVS "dílna" – Výběr '94 – '02 a v termínu od 26. 6. – 31. 8. 2003 byly vystaveny vybrané plastiky v centru Bratislavy v rámci výstavy Socha a objekt VIII.

Město Mikulov, Regionální muzeum v Mikulově, poradní sbor MVS a produkční společnost Avedon s.r.o. tímto zdvořile děkují všem lidem, firmám i institucím, kteří se svou pomocí zasloužili o zdárný průběh desátého ročníku "dílny". Svou prací, nadšením či jinak pomohli: Růžena Bezděková, Filip Brichta a celá rodina Brichtova, Crystalis, s. r. o., Milan Částek, Zdeněk Halla, Jura Holář a Ivana Tesaříková, Hana Chaloupková, Italinox, Janáček Art Technologies, Veronika Janýrová, Kovo Prokeš, Kulturní středisko Mikulov, Ivo Lánik a všichni zaměstnanci RMM, Lesy ČR, Jitka Plesz, poradní sbor MVS, RAP, spol. s r. o. a manželé Vrbkovi, Jan Richter, Ladislav Solářik, Miroslav Šidlo, Pavel Šuba, Radek Šerka, TIC Mikulov, Trafika – Adam Kapičák, manželé Varmužovi, Virtuosi di Mikulov, Vojenský útvar v Mikulově, Stanislava Vrbková, Zatrestband z Třeště a ZUŠ Mikulov.

In early 1994, academic sculptor Nikos Armutidis came up with the idea of organizing the Mikulov Art Symposia (MVS). He found the support of the then representatives of the Town Council, mayor RNDr. Tomáš Zejda and vice-mayor Vojtěch Příbramský.

The jubilee tenth annual Mikulov Art Symposium "dílna" 2003 (the workshop) was approved by the Mikulov Town Council headed by its mayor Eduard Kulhavý.

The "dílna" took place on July 19, 2003 – August 16, 2003, in the premises of the Mikulov Chateau with significant aid of the staff of the Regional Museum in Mikulov.

The ceremonial opening took place on July 19, 2003 at 17:00 o'clock in the main courtyard of the Mikulov Chateau. All participants and guests were welcomed by town mayor, Mr. Eduard Kulhavý, and director of the Regional Museum, Ms. Dobromila Brichtová. Speeches were also presented by representatives of the main partners and supporters of the tenth annual symposium Miss Petra Škvorová, director of Foundation Nova ing. arch. Lydie Filipová, chairperson of the Cultural Committee of the Council of the South Moravian Region ing. Martin Slezák, director of the Commercial Centre of Česká spořitelna, a.s. – representative of the general partner of MVS, and ing. Radovan Slaný, manager of branch of T-Systems in Brno – representative of the main partner of MVS. The group of participants in this event was personally introduced by the "curator of curators", Mr. Petr Nikl. The program continued under the guidance of the production manager of the company Avedon s. r. o., Mrs. Jitka Kapičáková Havlíková. Music accompaniment was ensured by the Mikulov group M-Kvintet. The Cultural Centre of Mikulov prepared a traditional July night in the Chateau garden to close the evening, where Band Blues Revival Superlimonáda from Brno performed.

On the eve of the ceremonial opening, on July 18, 2003, from 19:00 o'clock, a private view of sculptures and paintings of 12 participants in the MVS 2003 took place in the Gallery Upper Stable of the company RAP, spol. s r. o. It was opened by the performance of amateur theatre ensemble Přechod called "How nasty you are! Instead of helping me, you failed to help me".

The opening was introduced by a private view of the exhibition of Libor Lípa Museum LL, which took place on July 19, 2003, from 15:20 o'clock in the western wing of the Chateau.

On the eve of the private view, on August 15, 2003, a traditional carnival procession went through the town up to the Chateau garden. There the Cultural Centre organized a concert of the well-known rock group Divoký srdce, which was followed by the Mikulov formation E-Band with Oldřich Veselý.

The private view of the tenth annual Mikulov Art Symposium "dílna" 2003 took place on August 16, 2003 at 17:00 o'clock in the main courtyard of the Chateau. The ceremonial unveiling of the pieces was preceded by a recitation of melodramatic poem "Seafarers" from the collection "Complexes and wits" of Vítězslav Vrbka, which was presented by Simona Peková on the basis of music of Oldřich Veselý. The exhibition was opened by Ms. Dobromila Brichtová, director of the Regional Museum. History of the Mikulov "dílna" was explained by a representative of the Advisory Committee of MVS, Ms. Marcela Effenbergerová. The exhibiting artists and pieces created this year were introduced by the curator Petr Nikl. Jaroslav Róna had a short speech on behalf of all participants of this year. Guests were also addressed by art writer Mr. Jiří Olič, representatives of general and main partners of MVS ing. Tomáš Krábek, director of the regional branch of Česká spořitelna Brěclav, and ing. Anton Zima, director of the communication department of the company T-Systems Prague. Other speeches were held by ing. František Polách, first deputy of the regional administrator of the South Moravian Region, and Roman Musil, representative of the Ministry of Culture of the Czech Republic. Performance of Mužácký sbor from Dolní Dunajovice was a great success. The workshop T-shirt with signatures of all participants in this MVS was sold in auction for CZK 5,000. This amount was granted to the art circle of the House of Children and Youth in Mikulov to purchase art materials. Visitors could access the light installation Holy Hill of Petr Nikl in his "curator's studio" for the whole period of the private view. This ceremonial day was finally closed by a concert of a large jazz big band Zatrestband from Třešť, which surely met its only ambition - well amuse and make the audience dance - with their swing music.

This jubilee tenth annual MVS, which was also called "the curators' event", was a meeting of all past curators, i.e. artists, who shaped individual annual events of the "dílna". Academic artist Petr Nikl was appointed the curator of this jubilee annual event. Though he was deprived of the right to select the group of artists for this event, he played his role with the ease that was so typical of him.

Within the tenth annual event, some selected pieces from the Mikulov Art Symposia were also presented abroad. On June 24, 2003, an exhibition called MVS "dílna" – Selection 1994 – 2003 was opened in the premises of the Czech Centre in Vienna and selected sculptures were exhibited in the centre of Bratislava within the exhibition Sculpture and object VIII. within June 26, 2003 - August 31, 2003.

The town of Mikulov, the Regional Museum in Mikulov, the Advisory Committee of MVS and the production company Avedon s. r. o. herewith politely thank all people, firms and institutions that contributed with their aid to the successful course of the tenth annual "dílna". The following helped with their work, enthusiasm or otherwise: Růžena Bezděková, Filip Brichta and the whole Brichta family, Crystalis, s. r. o., Milan Částek, Zdeněk Halla, Jura Holář and Ivana Tesaříková, Hana Chaloupková, Italinox, Janáček Art Technologies, Veronika Janýrová, Kovo Prokeš, Cultural Centre Mikulov, Ivo Lánik and all employees of RMM, Lesy ČR, Jitka Plesz, Advisory Committee of MVS, RAP, spol. s r. o. and Mr. and Mrs. Vrbka, Jan Richter, Ladislav Solářik, Miroslav Šidlo, Pavel Šuba, Radek Šerka, TIC Mikulov, tobacconist's - Adam Kapičák, Mr. and Mrs. Varmuž, Virtuosi di Mikulov, military office in Mikulov, Stanislava Vrbková, Zatrestband from Třešť and ZUŠ Mikulov.

Chief organizers: The town of Mikulov in co-operation with the Regional Museum in Mikulov

Advisory Committee of MVS: Mgr. Dobromila Brichtová, Eduard Kulhavý, Marcela Effenbergerová, Libor Lípa

Curator: Petr Nikl

Production, production manager: Marketing company AVEDON s. r. o., Náměstí 30, 692 01 Mikulov, tel.: 519 512 797-8, Jitka Kapičáková Havlíková

Design and editors of the catalogue: AVEDON s. r. o., Petr Nikl

Reproduction of works: Martin Polák, Tino Kratochvil
Documentary photographs: Filip Brichta, Jana Doubková, Tino Kratochvil, Romana Krutilová, Libor Lípa, Michal Solářik

Graphic design: Zdeněk Halla, Libor Lípa, Petr Nikl

Translation: Jiří Čihulka

Lithography and pre-press: Pavel Drinka

Press: Avedon s. r. o.

The catalogue was published by: The town of Mikulov in the edition of 1000 copies

Hlavní pořadatelé: Město Mikulov ve spolupráci s Regionálním muzeem v Mikulově

Poradní sbor MVS: Mgr. Dobromila Brichtová, Eduard Kulhavý, Marcela Effenbergerová, Libor Lípa

Kurátor: Petr Nikl

Produkce, produkční: Marketingová společnost AVEDON s. r. o., Náměstí 30, 692 01 Mikulov, tel.: 519 512 797-8, Jitka Kapičáková Havlíková

Koncepce a redakce katalogu: AVEDON s.r.o., Petr Nikl

Fotografie děl: Martin Polák, Tino Kratochvil
Dokumentární foto: Filip Brichta, Jana Doubková, Tino Kratochvil, Romana Krutilová, Libor Lípa, Michal Solářik

Grafická úprava: Zdeněk Halla, Libor Lípa, Petr Nikl

Překlad: Jiří Čihulka

Litografie a pre-press: Pavel Drinka

Tisk: Avedon s. r. o.

Katalog vydalo: Město Mikulov v počtu 1000 ks